

**NOTICE FAISCEAU DE LIAISON MIG/MAG / MIG/MAG INTERCONNECTION CABLE MANUAL / MANUAL CABLE DE UNIÓN MIG/MAG / ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ СОЕДИНИТЕЛЬНЫХ ШЛАНГОВ MIG/MAG / HANDBUCH FÜR MIG/MAG-ZWISCHENSCHLAUCHPAKET / MANUALE DEI FASCICAVI DI COLLEGAMENTO MIG/MAG**

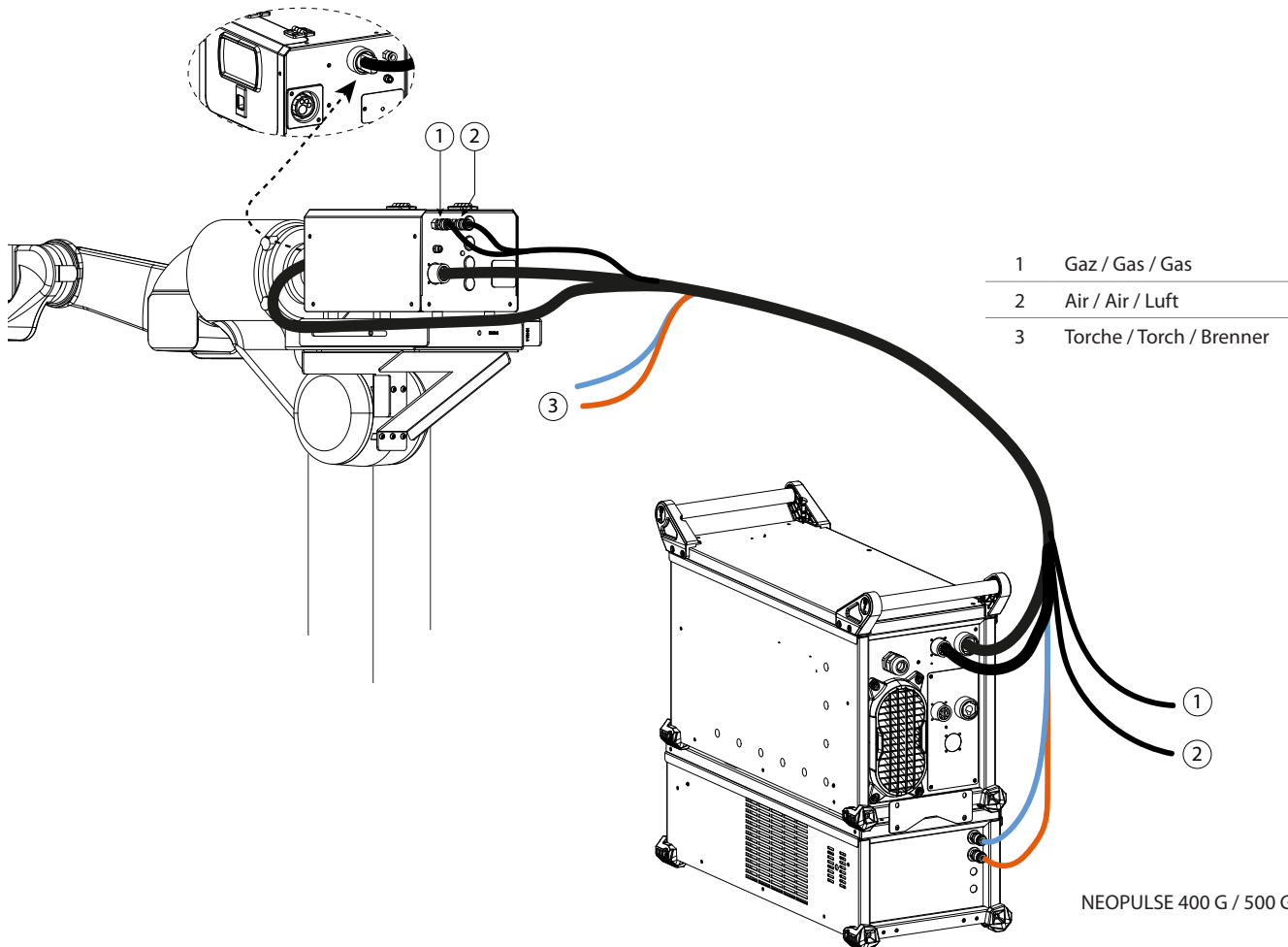
Ce faisceau est destiné au procédé de soudage MIG/MAG automatique. / The interconnection cable is designed for the automatic MIG/MAG welding process. / Dieser Kabelbaum ist für das automatische MIG/MAG-Schweißverfahren bestimmt. / Este cables está destinados al proceso de soldadura automática MIG/MAG. / Данный жгут проводов предназначен для автоматической сварки MIG/MAG. / Deze kabelboom is bedoeld voor het automatische MIG/MAG lasproces. / Questo cablaggio è destinato al processo di saldatura automatica MIG/MAG.

Désignation / Name / Nombre / Naam / Nome		Faisceau de liaison MIG robotique Robotic MIG connection harness			
Référence / Reference number / Referencia / Артикул / Art. code / Riferimento		069725	073517	078581	085619
Longueur du faisceau / Interconnection cable length / Longitud del cable / Длина рукава / Lengte verbindingkabel / Lunghezza fascicavi		8 m	4 m	12 m	16 m
Courant max assigné / Max rated current / Max. Bemessungsstrom / Corriente nominal máxima / Maximale nominale stroom / Corrente nominale massima	35%	460 A			
Facteur de marche à 40°C / Duty cycle at 40°C / Einschaltdauer bei 40°C / Ciclo de trabajo a 40°C / Activiteitscyclus bij 40°C / Ciclo di funzionamento a 40°C	100%	310 A			
	60%	380 A			
Type de gaz de protection et le % si mélange / Type of protective gas and % if mixed / Art des Schutzgases und %, falls gemischt / Tipo de gas protector y % si está mezclado / Type beschermgas en % indien gemengd / Tipo di gas di protezione e % se miscelato		Air / Co2 / Argon...			
Refroidissement de la torche / Cooling the torch / Kühlung der Fackel / Enfriar la antorcha / De toorts koelen / Raffreddamento della torcia		Liquide / Liquid			
Débit mini / Minimum flow / Min. Durchfluss / Caudal mínimo / Minimale stroom / Flusso minimo		1 l/min			
Pression max (circuit d'eau) / Max pressure (water circuit) / Max. Druck (Wasserkreislauf) / Presión máxima (circuito de agua) / Max. druk (watercircuit) / Pressione massima (circuitto acqua)		0.5 MPa			
Plage de température ambiante en soudage / Welding ambient temperature range / Umgebungstemperaturbereich beim Schweißen / Temperatura ambiente de soldadura / Omgevingtemperatuur voor lassen / Intervallo di temperatura ambiente di saldatura		-10 > +40°C			
Plage de température ambiante de transport ou stockage		-10 > +55°C			
Norme appliquée / Standard applied / Angewandte Norm / Norma aplicada / Standaard toegepast / Standard applicato		IEC 60974-7			
Faisceau conçues pour :		MIG/MAG			
Méthode de guidage / Guidance method / Methode der Führung / Método de orientación / Begeleidingsmethode / Metodo di guida		Manuel / Manual			

**EXPLICATION DU RACCORDEMENT / CONNECTIONS / EXPLICACIÓN DE CONEXIÓN / ОБЪЯСНЕНИЕ СОЕДИНЕНИЯ / UITLEG VAN DE AANSLUITING / SPIEGAZIONE DEL RACCORDO**



Le générateur de soudage doit être mis hors tension. Insérer le raccord du faisceau dans le connecteur dédié de la source de courant de soudage et le serrer / The welding generator must be switched off. Insert the harness connector into the dedicated connector on the welding power source and tighten it. / Die Schweißstromquelle muss ausgeschaltet sein. Stecken Sie den Kabelbaumverbinder in den dedizierten Anschluss der Schweißstromquelle und ziehen Sie ihn fest. / El generador de soldadura debe estar apagado. Inserte el conector del arnés en el conector dedicado del generador de soldadura y apriételo. / Il generatore di saldatura deve essere spento. Inserire il connettore del cablaggio nel connettore dedicato della sorgente di saldatura e serrarlo. / De lasgenerator moet uitgeschakeld zijn. Steek de kabelboomconnector in de daarvoor bestemde connector op de lasstroombrom en draai deze vast.



**Pécautions d'emploi / Safety precautions / Precauciones de empleo / Меры предосторожности / Voorzorgsmaatregelen / Precauzioni d'uso**

- N'enroulez jamais le faisceau autour de votre corps / Never wrap the interconnection cable around your body / No enrolle nunca el cable de unión sobre su cuerpo / Никогда не обматывайте шланги вокруг тела / Wikkel nooit de kabel om uw lichaam / Non arrotolare mai il fasciocavo attorno al vostro corpo.
- Ne pas utiliser le faisceau pour déplacer la source de courant de soudage ou le dévidoir / Do not use the interconnection cable to move the machine or the wire feeder / No utilize el cable para desplazar el aparato de soldadura. / Не пользуйтесь шлангами для переноса источника сварочного тока или подающее устройство / Gebruik nooit de verbindingskabel om er de stroombron of het draadaanvoersysteem mee te verplaatsen / Non utilizzate il fasciocavo per spostare la fonte di corrente di saldatura o il trainafile.
- Le faisceau doit être totalement déroulé afin d'éviter toute surchauffe / The interconnection cable must be fully uncoiled to prevent overheating / El cable debe estar completamente desenrollados para evitar cualquier sobrecalentamiento. / Шланг должен быть полностью размотан во избежании перегрева / De verbindingskabel moet geheel afgerold zijn, om oververhitting te voorkomen / Il fasciocavo dev'essere completamente srotolato per evitare qualsiasi surriscaldamento.
- Arrêtez le générateur de courant après que le faisceau la torche se soit refroidie, mais aussi avant chaque entretien et avant de remplacer ou contrôler les pièces d'usure. / Switch off the power generator after the torch beam has cooled down, but also before any maintenance work and before replacing or checking wearing parts. / Desconecte el generador de corriente después de que el haz de la antorcha se haya enfriado, pero también antes de cualquier trabajo de mantenimiento y antes de sustituir o comprobar piezas de desgaste. / Выключайте генератор после остывания луча резака, а также перед любыми работами по техническому обслуживанию и перед заменой или проверкой быстроизнашивающихся деталей. / Schakel de stroomgenerator uit nadat de toortsstraal is afgekoeld, maar ook vóór onderhoudswerkzaamheden en vóór het vervangen of controleren van slijtdelen. / Spegner il generatore di corrente dopo che il fascio di luce della torcia si è raffreddato, ma anche prima di qualsiasi intervento di manutenzione e prima di sostituire o controllare le parti soggette a usura.
- Contrôler régulièrement l'état du faisceau. Si le faisceau est endommagé, il doit être remplacé. / Regularly check the condition of the interconnection cable. If damaged, the interconnection cable must be replaced / Compruebe regularmente el estado del cable de unión. Si este último está dañado, se debe reemplazar. / Регулярно проверяйте состояние шланга. В случае повреждения он должен быть заменен / Controleer regelmatig de staat van de verbindingskabel. Wanneer de kabel beschadigd is, moet deze vervangen worden. / Controllare regolarmente lo stato del fasciocavo. Se il fasciocavo è danneggiato, dev'essere sostituito.

**ICÔNES / SYMBOLS / ZEICHENERKLÄRUNG / SÍMBOLOS / СИМВОЛЫ / ICONA / PICTOGRAMMEN**

	<p><b>FR</b> Attention ! Lire le manuel d'instruction avant utilisation. <b>EN</b> Warning ! Read the user manual before use. <b>DE</b> ACHTUNG ! Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch vor Inbetriebnahme des Geräts. <b>ES</b> ¡Atención! Lea el manual de instrucciones antes de su uso. <b>RU</b> Внимание! Прочтите инструкцию перед использованием. <b>NL</b> Let op! Lees aandachtig de handleiding. <b>IT</b> Attenzione! Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.</p>
	<p><b>FR</b> Matériel conforme aux Directives européennes. La déclaration UE de conformité est disponible sur notre site (voir à la page de couverture). <b>EN</b> Device complies with European directives, The EU declaration of conformity is available on our website (see cover page). <b>DE</b> Gerät entspricht europäischen Richtlinien. Die Konformitätserklärung finden Sie auf unserer Webseite. <b>ES</b> Aparato conforme a las directivas europeas. La declaración de conformidad UE está disponible en nuestra página web (dirección en la portada). <b>RU</b> Устройство соответствует директивам Евросоюза. Декларация о соответствии доступна для просмотра на нашем сайте (ссылка на обложке). <b>NL</b> Apparaat in overeenstemming met de Europese richtlijnen. De verklaring van overeenstemming is te downloaden op onze website (adres vermeld op de omslag). <b>IT</b> Materiale in conformità alle Direttive europee. La dichiarazione di conformità è disponibile sul nostro sito (vedere sulla copertina). <b>PT</b> Aparelho conforme às diretivas europeias A declaração de conformidade da UE está disponível no nosso site (ver capa).</p>
	<p><b>FR</b> Matériel conforme aux exigences britanniques. La déclaration de conformité britannique est disponible sur notre site (voir à la page de couverture). <b>EN</b> Equipment in compliance with British requirements. The British Declaration of Conformity is available on our website (see home page). <b>DE</b> Das Gerät entspricht den britischen Richtlinien und Normen. Die Konformitätserklärung für Grossbritannien ist auf unserer Internetseite verfügbar (siehe Titelseite). <b>ES</b> Equipo conforme a los requisitos británicos. La Declaración de Conformidad Británica está disponible en nuestra página web (véase la portada). <b>RU</b> Материал соответствует требованиям Великобритании. Заявление о соответствии для Великобритании доступно на нашем веб-сайте (см. главную страницу). <b>NL</b> Materiaal conform aan de Britse eisen. De Britse verklaring van overeenkomst is beschikbaar op onze website (zie omslagpagina). <b>IT</b> Materiale conforme alle esigenze britanniche. La dichiarazione di conformità britannica è disponibile sul nostro sito (vedere pagina di copertina).</p>
	<p><b>FR</b> Matériel conforme aux normes Marocaines. La déclaration C<sub>P</sub> (CMIM) de conformité est disponible sur notre site (voir à la page de couverture). <b>EN</b> Equipment in conformity with Moroccan standards. The declaration C<sub>P</sub> (CMIM) of conformity is available on our website (see cover page). <b>DE</b> Das Gerät entspricht die marokkanischen Standards. Die Konformitätserklärung C<sub>P</sub> (CMIM) ist auf unserer Webseite verfügbar (siehe Titelseite). <b>ES</b> Equipamiento conforme a las normas marroquíes. La declaración de conformidad C<sub>P</sub> (CMIM) está disponible en nuestra página web (ver página de portada). <b>RU</b> Товар соответствует нормам Марокко. Декларация C<sub>P</sub> (CMIM) доступна для скачивания на нашем сайте (см на титульной странице). <b>NL</b> Dit materiaal voldoet aan de Marokkaanse normen. De verklaring C<sub>P</sub> (CMIM) van overeenstemming is beschikbaar op onze internet site (vermeld op de omslag). <b>IT</b> Materiale conforme alle normative marocchine. La dichiarazione C<sub>P</sub> (CMIM) di conformità è disponibile sul nostro sito (vedi scheda del prodotto).</p>
	<p><b>FR</b> Ce matériel faisant l'objet d'une collecte sélective selon la directive européenne 2012/19/UE. Ne pas jeter dans une poubelle domestique ! <b>EN</b> This hardware is subject to waste collection according to the European directives 2012/19/EU. Do not throw out in a domestic bin ! <b>DE</b> Für die Entsorgung Ihres Gerätes gelten besondere Bestimmungen (sondermüll) gemäß europäische Bestimmung 2012/19/EU. Es darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden! <b>ES</b> Este material requiere una recogida de basuras selectiva según la directiva europea 2012/19/UE. ¡No tirar este producto a la basura doméstica! <b>RU</b> Это оборудование подлежит переработке согласно директиве Евросоюза 2012/19/UE. Не выбрасывать в общий мусоросборник! <b>NL</b> Afzonderlijke inzameling vereist volgens de Europese richtlijn 2012/19/UE. Gooi het apparaat niet bij het huishoudelijk afval ! <b>IT</b> Questo materiale è soggetto alla raccolta differenziata seguendo la direttiva europea 2012/19/UE. Non smaltire con i rifiuti domestici!</p>
	<p><b>FR</b> Produit recyclable qui relève d'une consigne de tri. <b>EN</b> This product should be recycled appropriately <b>DE</b> Recyclingprodukt, das gesondert entsorgt werden muss. <b>ES</b> Producto reciclable que requiere una separación determinada. <b>RU</b> Этот аппарат подлежит утилизации. <b>NL</b> Product recyclebaar, niet bij het huishoudelijk afval gooien <b>IT</b> Prodotto riciclabile soggetto a raccolta differenziata.</p>
	<p><b>FR</b> Matériel conforme aux exigences chinoises sur l'utilisation restreinte de substances dangereuses dans les produits électriques et électroniques. <b>EN</b> Equipment complying with Chinese requirements on the restricted use of hazardous substances in electrical and electronic products. <b>DE</b> Material, das den chinesischen Anforderungen für die eingeschränkte Verwendung gefährlicher Substanzen in elektrischen und elektronischen Produkten entspricht. <b>ES</b> Equipos que cumplen los requisitos chinos sobre el uso restringido de sustancias peligrosas en productos eléctricos y electrónicos. <b>RU</b> Оборудование, соответствующее китайским требованиям по ограниченному использованию опасных веществ в электрических и электронных изделиях. <b>NL</b> Apparatuur die voldoet aan de Chinese vereisten voor het beperkte gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische producten. <b>IT</b> Apparecchiature conformi ai requisiti cinesi sull'uso limitato di sostanze pericolose nei prodotti elettrici ed elettronici.</p>
IEC 60974-7	<p><b>FR</b> Le faisceau est conforme aux normes IEC 60974-7. <b>EN</b> The beam complies with IEC 60974-7 standards. <b>DE</b> Der Strahl entspricht den Normen IEC 60974-7. <b>ES</b> La viga cumple la norma IEC 60974-7. <b>RU</b> Балка соответствует стандартам IEC 60974-7. <b>NL</b> De balk voldoet aan de IEC 60974-7 normen. <b>IT</b> La trave è conforme agli standard IEC 60974-7.</p>

**SAS GYS**

1, rue de la Croix des Landes  
CS 54159  
53941 SAINT-BERTHEVIN Cedex  
France